

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 60 (1982)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die wichtigsten **telefonischen Dienstnummern** entwickelten sich 1981 gegenüber dem Vorjahr wie folgt: Auskunftsdienst +6 %, Auftragsdienst +5,4 %, manueller Vermittlungsdienst -5 %, internationaler Auskunftsdienst +6,2 %, automatischer Weckdienst +12,6 %, manueller Weckdienst -21,4 %, Telefon-Informationsdienste 120 und 160-169 im Mittel +1,9 %.

In **Genf-Monthoux** konnte die erste Ausbautetappe der **internationalen Telefonzentrale** in Betrieb genommen werden. Zurzeit wird ausschliesslich europäischer Verkehr darüber geführt, später folgt auch der interkontinentale Verkehr.

Im **europäischen Telefonverkehr** kamen mit Norwegen, Griechenland und der Tschechoslowakei 38 Leitungen neu in Betrieb. Im **Überseeverkehr** wurden Satellitenleitungen mit den USA, Mexiko, Panama, El Salvador, Israel und Japan geschaltet.

Teleinformatik

Seit dem 1. April besteht der **Bürofaxdienst** auch zwischen der **Schweiz und Finnland**.

Der **Telexverkehr mit Macao** ist seit dem 1. März automatisiert. Vom 1. Juni an können Telexverbindungen auch mit **Burundi und Panama** selber hergestellt werden.

Radio, Fernsehen, Funk

Die **Teletext-Sendungen** des Fernsehens DRS beginnen seit 1. April bereits um 1000 Uhr (bisher 1200 Uhr).

54 262 Radiosendekonzessionen aller Art mit 143 433 Sende-/Empfangsgeräten gab es Ende 1981. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einem Zuwachs um 7,3 % bei den Konzessionen und 9,9 % bei den Funkgeräten.

8721 (1980: 8113) **Meldungen über Störungen im Radio- und Fernsehempfang**

Téléphone

Par rapport à l'année précédente, les **numéros téléphoniques de service** les plus importants se sont développés en 1981 ainsi qu'il suit: service des renseignements +6 %, service des ordres +5,4 %, service de commutation manuel -5 %, service des renseignements internationaux +6,2 %, service de réveil automatique +12,6 %, service de réveil manuel -21,4 %, services d'informations par téléphone 120 et 160 à 169 en moyenne +1,9 %.

A **Genève-Monthoux**, la première étape d'agrandissement du **central téléphonique international** a été ouverte à l'exploitation. Actuellement, elle écoule exclusivement le trafic européen; par la suite, elle transmettra aussi le trafic intercontinental.

Dans le **trafic téléphonique européen**, 38 circuits ont été mis en service avec la Grèce, la Norvège et la Tchécoslovaquie. Dans le **trafic transocéanique**, des lignes par satellites ont été inaugurées avec les Etats-Unis d'Amérique, le Mexique, Panama, El Salvador, Israël et le Japon.

Téléinformatique

Depuis le 1^{er} avril, le **service bureaufax** fonctionne aussi entre la **Suisse et la Finlande**.

Le **trafic télex avec Macao** est automatisé depuis le 1^{er} mars. A partir du 1^{er} juin, on peut établir soi-même les communications télex avec le **Burundi et Panama**.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Depuis le 1^{er} avril, les **émissions de télétexte** de la Télévision DRS commencent déjà à 10 heures (jusqu'ici à 12 heures).

A la fin de 1981, on comptait **54 262 concessions d'installations radioémettrices** de toute nature avec 143 433 appareils émetteurs-récepteurs. Par rapport à l'année précédente, cela correspond à une augmentation de 7,3 % dans le domaine des concessions et de 9,9 % dans le secteur des appareils radio.

L'année dernière, les Directions d'arrondissement des téléphones ont traité

Telefono

In confronto all'anno precedente il traffico dei principali **numeri di servizio telefonici** nel 1981 si è sviluppato nel seguente modo: servizio informazioni +6 %, servizio ordini +5,4 %, servizio di commutazione manuale -5 %, servizio d'informazione internazionale +6,2 %, servizio di sveglia automatico +12,6 %, servizio di sveglia manuale -21,4 %, servizi d'informazione telefonici 120 e 160-169 in media +1,9 %.

A **Ginevra-Monthoux** è stata ultimata la prima fase di ampliamento della **centrale telefonica internazionale**. Per il momento è possibile svolgervi solo traffico europeo, in futuro seguirà anche quello intercontinentale.

Nel **traffico telefonico europeo** sono state attivate 38 nuove linee con la Norvegia, la Grecia e la Cecoslovacchia. Nel **traffico con l'oltremare** sono stati commutati circuiti per satellite in direzione Stati Uniti, Messico, Panama, El Salvador, Israele e Giappone.

Teleinformatica

A partire dal 1^o aprile il **servizio bureaufax** è in esercizio anche fra la **Svizzera e la Finlandia**.

Dal 1^o marzo il **traffico per telex con Macao** è automatizzato. Dal 1^o giugno possono essere selezionate automaticamente anche comunicazioni telex con il **Burundi e il Panama**.

Radio, Televisione, Radiotelefonìa

A partire dal 1^o aprile le **emissioni teletext** della televisione DRS iniziano già alle ore 10 (finora alle 12).

Alla fine del 1981 si contavano **54 262 concessioni per impianti radiotrasmettenti** di ogni genere con un totale di 143 433 apparecchi ricetrasmittenti. Nei confronti dell'anno precedente ciò equivale a un aumento del 7,3 % delle concessioni e del 9,9 % degli apparecchi radiotelefonici.

L'anno scorso le Direzioni di circondario dei telefoni hanno trattato 8721

wurden im letzten Jahr von den Kreistelefondirektionen behandelt.

Verschiedenes

Die **PTT-Verkehrsleistungen** nahmen 1981 insgesamt um 4,1 % zu (Post +3,1 %, Fernmeldedienste +5 %). Die inländischen Telefongespräche verzeichneten eine Zunahme um 7,5 %, die ausländischen Verbindungen sogar um 11,3 %. Ebenfalls die Zunahme des Telexverkehrs um 7,5 % war beachtlich. Der Bestand an Telefonabonnenten erhöhte sich um 3 %, jener der Telexabonnenten um 6,8 %. Rückläufig verlief der Telegrammverkehr und ebenfalls die Zahl der TR-Abonnenten.

8721 (1980: 8113) **avis de dérangements de la réception des programmes radio-phoniques et télévisuels.**

Divers

En 1981, les **prestations du trafic des PTT** ont augmenté globalement de 4,1 % (poste +3,1 %, services des télécommunications +5 %). Les conversations téléphoniques nationales ont progressé de 7,5 %, les communications internationales même de 11,3 %. L'accroissement du trafic télex, qui a été de 7,5 %, a été considérable. Le nombre des abonnés au téléphone s'est accru de 3 %, celui des abonnés télex de 6,8 %. Le trafic télégraphique et le nombre des abonnés à la télédiffusion ont régressé.

(1980: 8113) **avvisi concernenti disturbi nella ricezione radiofonica e televisiva.**

Diversi

Le **prestazioni PTT** sono aumentate nel 1981 in totale del 4,1 % (posta +3,1 %, servizi delle telecomunicazioni +5 %). Le conversazioni telefoniche interne hanno fatto registrare un aumento del 7,5 %, i collegamenti con l'estero addirittura un aumento dell'11,3 %. Notevole anche l'aumento del 7,5 % del traffico per telex. L'effettivo degli abbonati al telefono è aumentato del 3 %, quello degli abbonati al telex del 6,8 %. In diminuzione invece il traffico telegrafico e il numero degli abbonati alla filodiffusione.